

ATUR CARA
PERSIDANGAN ANTARABANGSA LEKSIKOLOGI DAN LEKSIKOGRAFI BORNEO (PALBORNEO) 2023
SERTA MAJLIS PELANCARAN KAMUS MELAYU SARAWAK-MELAYU DEWAN

HARI PERTAMA	25 OKTOBER 2023 (RABU)		
MASA/TEMPAT	PERKARA		
8.00 – 9.00 pagi	:	Pendaftaran/Sarapan (Dewan Zamrud)	
9.00 – 10.00 pagi	:	<p>Sidang Selari 1 <i>Dewan Mutiara</i> Pengerusi: Encik Mohd Fadzli Tajuid (DBP)</p> <p><i>Spesifikasi Tatacara Pendokumentasian dalam Tradisi Lisan</i> Prof. Madya Dr. Roslina Abu Bakar, Rohana Abdul Rahman, Prof. Madya Dr. Mohd Sukki Othman</p> <p><i>Laporan Bengkel Kerja Unit Bahasa Etnik Bersama-sama Jawatankuasa Mata Pelajaran Bahasa Semai</i> Mutiara Megat, Sandra Logijin</p> <p><i>Pendokumentasian Bahasa Peribumi melalui Tradisi Bermukun di Sarawak</i> Noriza Daud, Nurul Nadia Samud, Dr. Mohamad Nik Mat Pelet, Nor Azita Che Din, Dr. Rozaimah Rashidin</p>	<p>Sidang Selari 1 <i>Bilik Serindit</i> Pengerusi: Dr. Santrol Abdullah (UNIMAS)</p> <p><i>Distribusi Fonem Vokal dan Diftong Varian Melanau Daro di Sarawak</i> Dr. Norfazila Ab. Hamid, Dr. Wan Robiah Meor Osman</p> <p><i>Kajian Fonologi Subdialek Melayu Simunjan dan Permasalahan dalam Pengumpulan Data Leksikal Kata</i> Nur Ain Jahari</p> <p><i>Kepentingan Fonologi dalam Pendokumentasian Data Bahasa Peribumi</i> Dr. Salbia Haji Hassan</p>
		<p>10.00 – 11.30 pagi</p> <p>Sidang Selari 2 <i>Dewan Mutiara</i> Pengerusi: Dr. Hamidah Abdul Wahab (UNIMAS)</p> <p><i>Bahasa-bahasa Utara Borneo [Sabah-Sarawak]: Satu Perbandingan Awal</i> Prof. Madya Dr. Saidatul Nornis Haji Mahali</p> <p><i>Normalisasi Pengimbuhan Kata Nama Konkrit Haiwan: Tinjauan Awal Butir Leksikal Bahasa Melayu dan Bahasa Suku Sabah</i> Mardhiah Othman, Wan Norasikin Wan Ismail, Julianah Kuli</p> <p><i>Landmark dan Identiti Bahasa di Sepanjang Sungai Kapuas, Kalimantan Barat</i> Yusriadi Ebong</p> <p><i>Bahasa dan Makna dalam Konstruksi Langkau Masyarakat Petani di Segedong, Mempawah</i> Farninda Aditya</p>	<p>Sidang Selari 2 <i>Bilik Serindit</i> Pengerusi: Puan Rosnah Mustafa (UNIMAS)</p> <p><i>Pemerian Kata Kerja Bahasa Iban dalam Laras Berita</i> Claudia Vica Bandan</p> <p><i>Proses Pembentukan Kata melalui Kata Ganda dalam Bahasa Murut Tahol</i> Julianah Kuli, Noor Ainna Abd Hamid</p> <p><i>A Case Study: Language and Identity in Social Media Real Estate Advertisements in Borneo</i> Dr. Erlinda Mikal</p> <p><i>Less Preferred Lexis in Iban: Insights from Code-Switching in Iban Radio Programmes</i> Prof. Dr. Ting Su Hie, Petronella Langita Felix</p>
11.30 pagi	:	Ketibaan Tetamu Undangan	
11.45 pagi	:	Ketibaan Tetamu Kehormat	
ARENA GEMILANG	:	Majlis Perasmian PALBORNEO 2023 dan Pelancaran <i>Kamus Melayu Sarawak-Melayu Dewan</i> oleh YAB Premier Sarawak	

		: Acara Pertukaran Memorandum Persefahaman DBP-UNIMAS	
1.00 tengah hari – 2.00 petang	:	Merarau	
2.00 – 3.30 petang DEWAN MUTIARA	:	Pembentangan Kertas Ucap Utama I <i>Kamus dan Leksikologi</i> Prof. Emeritus Dato' Dr. Asmah Haji Omar Pengerusi: Encik Abang Haliman Abang Julai (DBP)	
3.30 – 5.00 petang	:	Sidang Selari 3 <i>Dewan Mutiara</i> Pengerusi: Dr. Salbia Haji Hassan (UNIMAS) <i>Isu dalam Pendokumentasian Data Primer Bahasa Bidayuh dari Perspektif Pengajaran dan Pembelajaran</i> Dr. Florence Gilliam Kayad <i>Pendidikan Bahasa Iban: Cabaran dan Cadangan Pemerkasaan</i> Kasar anak Jampi <i>Assessing Teachers' Awareness, Perceptions, and Attitudes Towards the Dunning Alphabet and the Implications for Integration into the Iban Language Syllabus</i> Nathaniel Laja anak Jack Aman, Dr. Ameer Joan <i>Fonetik Bahasa Bidayuh Bukar-Sadong: Keperluan untuk Pembelajaran dan Penyebutan</i> Nurul Julia Alani Henry	Sidang Selari 3 <i>Bilik Serindit</i> Pengerusi: Dr. Zuraini Seruji (UNIMAS) <i>Language Relation or Language Change? A Lexicostatistical Report on the Kadazan and Dusun Dialects in Sabah, Malaysia</i> Dr. Trixie Marjorie Tangit <i>Kosa Kata Peribumi dalam Kamus Dewan Perdana: Pendokumentasian dan Pembugaran</i> Sanisah Hashim, Noraini Abd Shukor <i>Revitalising Native Languages Through AI: A Study on the Sarawak Malay Dialect</i> Chuah Kee Man, Niniefadzillea Iswandi <i>Pembugaran Bahasa Peribumi: Pendokumentasian Istilah Budaya melalui Aktiviti Bermukun di Sarawak</i> Nurul Nadia Samud, Noriza Daud, Dr. Mohamad Nik Mat Pelet, Nor Azita Che Din, Dr. Rozaimah Rashidin <i>Folklor Brunei: Pengayaan Kosa Kata Dialek Melayu Brunei</i> Dr. Maslin Haji Jukim, Norhairunissa Radhiah Haji Bini, Harni Susanti Sayong, Ahmadin Fawwaz Akmal Haji Sujono, Awangku Md Nur Safiuddin Pengiran Haji Harun
5.00 petang	:	Minum Petang/Bersurai	

HARI KEDUA	26 OKTOBER 2023 (KHAMIS)	
MASA/TEMPAT	PERKARA	
8.00 – 8.30 pagi	: Pendaftaran	
8.30 – 10.00 pagi DEWAN MUTIARA	: Pembentangan Kertas Ucapan Utama II <i>Creative Lexicography and Language Renewal: The Case of the Ngarigu 'Snow Song'</i> Profesor Jakelin Troy Pengerusi: Dr. Ernisa Marzuki (UNIMAS)	
10.00 – 10.30 pagi	: Minum Pagi	
10.30 – 11.30 pagi	: Sidang Selari 4 <i>Dewan Mutiara</i> Pengerusi: Puan Aminah Awang Basar (DBP) <i>Variasi Bahasa Iranun di Sabah: Satu Perkongsian Leksikal Asas</i> Prof. Madya Dr. Saidatul Nornis Haji Mahali <i>Program UNESCO Melestarikan Bahasa Sukuan, Bahasa Daerah dan Bahasa Orang Asli: Pengalaman dan Cabaran</i> Mohd Fadzli Tajuid, Mohd. Amran Daud <i>Laporan Projek Leksikografi Negara Brunei Darussalam (LPLNBD)</i> Hajah Rosmariah Haji Alli, Zamriah Haji Jelih	Sidang Selari 4 <i>Bilik Serindit</i> Pengerusi: YM Tengku Fauziah Ku Mat (DBP) <i>Daya Hidup Bahasa Etnik Kejaman di Belaga, Sarawak</i> Jacquelyne Ekot <i>Language Revitalization through Social Networks of the Kejaman Community from Belaga, Sarawak, Malaysia</i> Dr. Ameer Joan <i>Survey Report on Language Used in Simeulue Island</i> Dr. Tasnim Lubis, Halimatussakdiah, Abiyulail Alatas Abus, Mukramah, Nurul Adilla Alatas Abus, Achdial Farhan Abus
11.30 pagi – 1.00 tengah hari	: Sidang Selari 5 <i>Dewan Mutiara</i> Pengerusi: Puan Nurul Julia Alani Henry (DBP) <i>Menelusuri Aspek Makna dan Budaya dalam Kamus Dwibahasa Iban-Melayu Dewan</i> Dr. Wan Robiah Meor Osman, Dr. Remmy Gedat, Dr. Norfazila Ab. Hamid <i>Perkamusan dan Pemelajaran Bahasa: Pendokumentasian dan Pembelajaran Bahasa Dayak Desa</i> Dr. Pether Sobian <i>Analisis Tipologi Formal dalam Kamus English-Sulu-Malay Vocabulary Susunan Andson Cowie 1893</i> Nor Azizah Othman <i>Bilingual Indigenous Language Dictionaries: Some Issues</i> Hajah Nor Azizah Abu Bakar	Sidang Selari 5 <i>Bilik Serindit</i> Pengerusi: Dr. Florence Gilliam Kayad (UNIMAS) <i>Pemertabatan Dialek (Bahasa Peribumi) di Negara Brunei Darussalam melalui Penerbitan Buku</i> Yang Mulia Dr. Hurul' Ain Nukhbah Rabaha <i>Gawai Dayak Jangkang: Pendokumentasian Bahasa Peribumi</i> Muchammad Djarot <i>Kata Panggilan dalam Budaya Berbahasa Masyarakat di Sarawak</i> Rosnah Mustafa, Dr. Hamidah Abdul Wahab, Siti Marina Kamil <i>Kecerdasan Linguistik dalam Ungkapan Kiasan Melayu Sarawak</i> Dr. Santrol Abdullah, Dr. Hamidah Abdul Wahab
1.00 tengah hari – 2.00 petang	: Merarau	

<p>2.00 – 4.00 petang DEWAN MUTIARA</p>	<p>: Sidang Pleno Pengerusi: Dr. Remmy Gedat (UNIMAS)</p> <p><i>The Berawan Comparative Glossary – Motivation, Challenges and Undergirding Principles</i> Dr. Jürgen Martin Burkhardt</p> <p><i>Leksikografi Bahasa Peribumi: Upaya Dewan Bahasa dan Pustaka Malaysia dalam Pendokumentasian Bahasa Peribumi di Sabah dan Sarawak</i> Dr. Rusmadi Baharudin, Julianah Kuli, Coretta Herliana anak Kura</p> <p><i>Dictionary Development in Sarawak Using FLEx</i> Ricard Cristiá Escuain Anderson</p> <p><i>Pengalaman dan Cabaran dalam Pembangunan Korpus Leksikal Kata Bahasa Terancam</i> Prof. Madya Dr. Norazuna Norahim</p>
<p>4.00 petang DEWAN MUTIARA</p>	<p>: Rumusan PALBORNEO 2023</p> <p>: Majlis Penutupan PALBORNEO 2023 oleh Ketua Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka</p> <p>: Minum Petang/Bersurai</p>